

# Contents

Introduction  
by Charles Fantazzi  
ix

An Apologia by Desiderius Erasmus of Rotterdam Replying to  
Diego López Zúñiga's Criticism of the First Edition of the New Testament  
*Apologia respondens ad ea quae Iacobus Lopis Stunica taxaverat in prima duntaxat  
Novi Testamenti aeditione*  
translated and annotated by Erika Rummel  
1

An Apologia Concerning Three Passages which the Theologian Sancho  
Carranza Had Defended as Rightly Criticized by Zúñiga  
*Apologia de tribus locis quos ut recte taxatos a Stunica defenderat  
Sanctius Caranza theologus*  
translated and annotated by Charles Fantazzi  
161

Apologia against the Work of Diego Zúñiga Entitled 'Blasphemies  
and Impieties of Erasmus'  
*Apologia adversus libellum Stunicae cui titulum fecit Blasphemiae  
et impietates Erasmi*  
translated and annotated by Stephen Ryle†, reviewed by Charles Fantazzi  
241

Apologia against Zúñiga's 'Precursor' / *Apologia ad Prodromon Stunicae*  
translated and annotated by Erika Rummel  
287

Apologia against Zúñiga's 'Conclusions' / *Apologia ad Stunicae Conclusiones*  
translated by Douglas H. Shantz, annotated by Erika Rummel  
303

A Letter of Defence in Response to Zúñiga / *Epistola apologetica adversus  
Stunicam* translated and annotated by Alexander Dalzell†

333

Works Frequently Cited

360

Short-Title Forms for Erasmus' Works

363

Index of Scriptural References

369

Index of Greek and Latin Words Cited

376

General Index

379